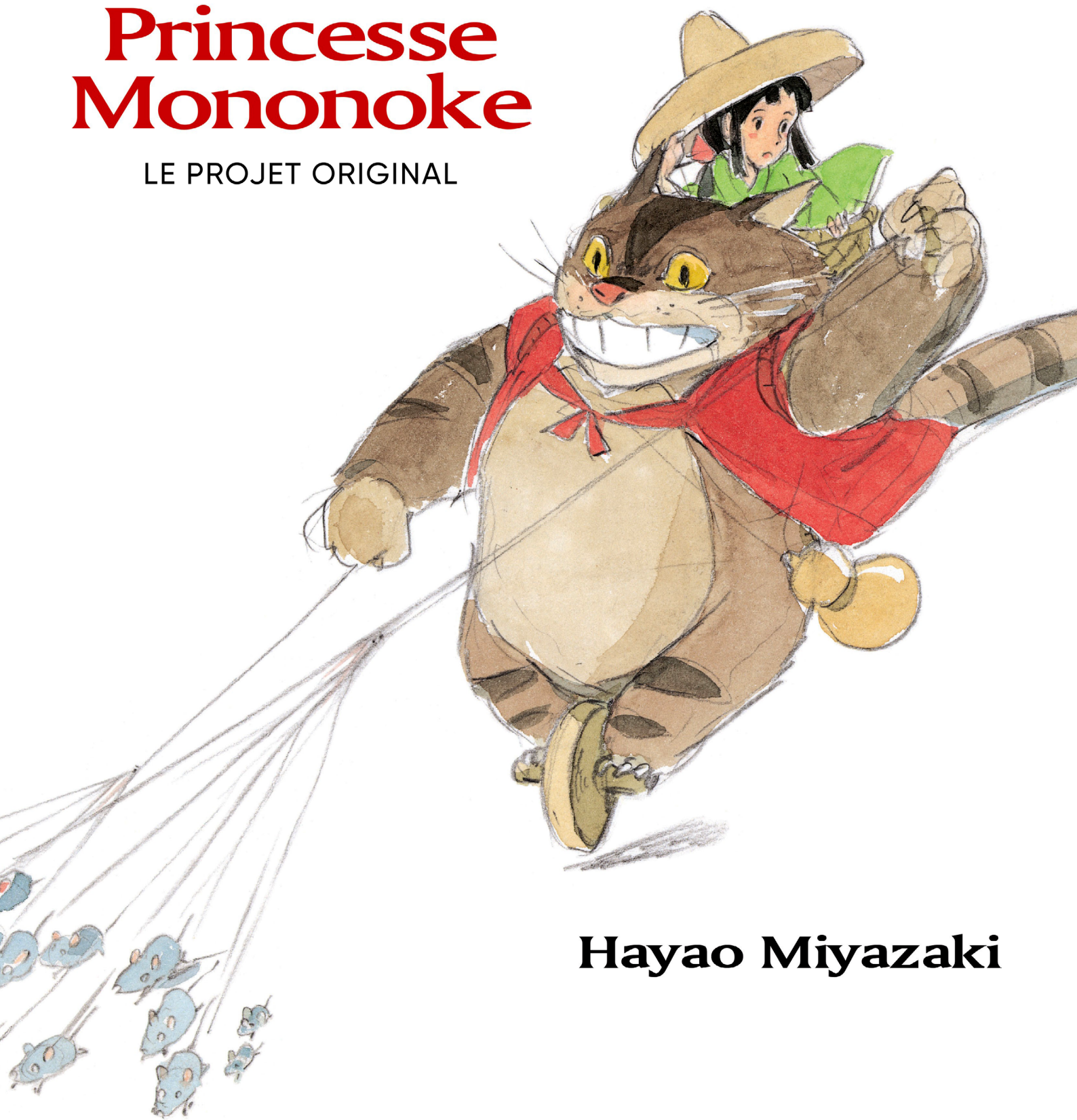


Princesse Mononoke

LE PROJET ORIGINAL



Hayao Miyazaki



Un soldat dont l'armée venait de perdre une bataille fut séparé de ses compagnons et s'égara en forêt.



Après avoir erré des heures durant, le soldat aperçut une lumière à travers les arbres.



C'était une maison aménagée dans le tronc caverneux d'un énorme arbre. L'endroit semblait avoir été déserté, mais il y avait beaucoup de vivres à portée de main.



Le soldat commença à manger goulûment, mais il eut une sensation étrange.



Le propriétaire était revenu.



La montagne entière appartenait à un lion des montagnes et cet endroit n'était autre que sa tanière.



"Ma nourriture est en toi mais je vais quand même la manger"
dit le lion des montagnes.

Le soldat le supplia de l'épargner. "Si vous me laissez vivre,
je vous donnerai la main de l'une de mes filles."



Mononoke posa alors son couteau et réfléchit un moment.
"Une seule?" dit-il. "Hum, d'accord."



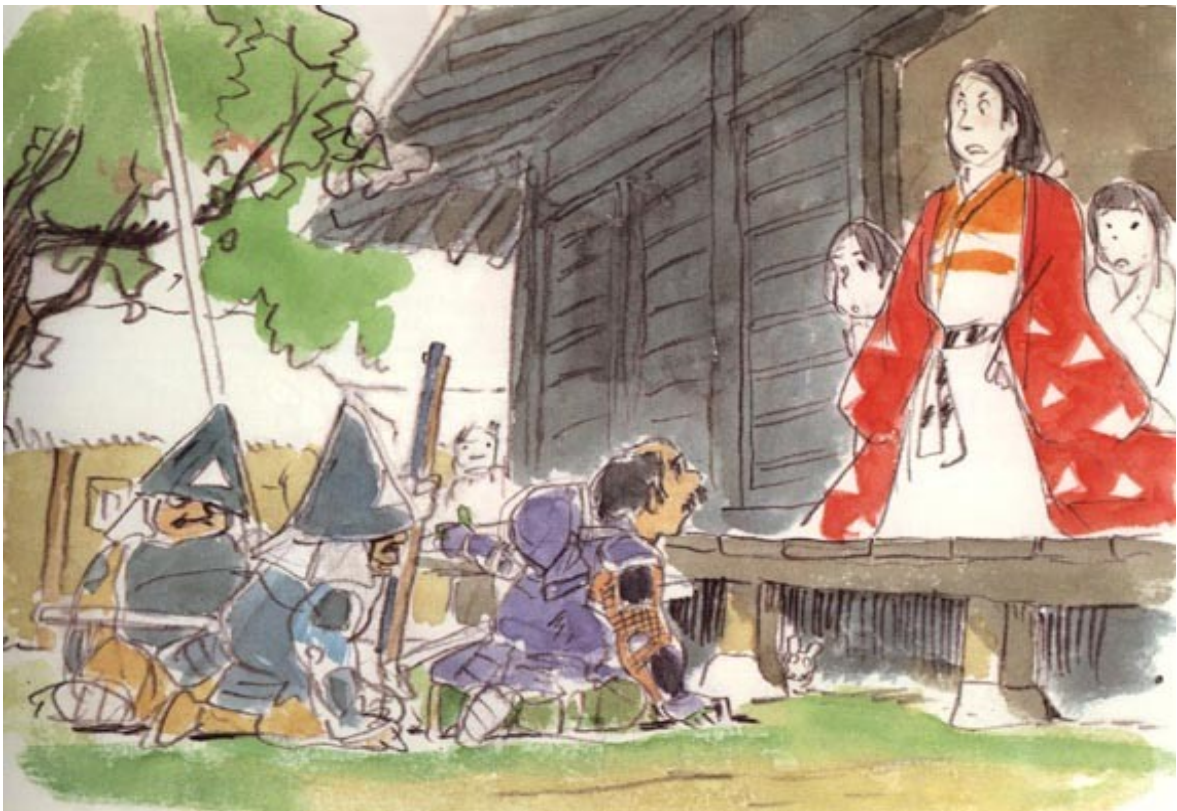
"N'oublie pas ta promesse" s'écria le lion après qu'ils eurent quitté sa tanière.



"Et bien! Que tu es lourd!"



Pendant ce temps, à la maison du soldat...



"Ne savez-vous donc pas ce qui est arrivé au Duc?"
demande sa femme aux soldats.
Elle était assez fâchée qu'ils l'eurent abandonné.



Quand ils arrivèrent à la maison du Duc, Mononoke lâcha alors son fardeau du ciel et cria "Je viendrai à la prochaine pleine lune prendre ta fille."
"AAAAAAHHHHHHHHH !!!!!" fit le soldat dans sa chute.



Le duc accroché aux faîtes du toit le plus haut... Les gens dans la demeure furent surpris et effrayés par cette apparition soudaine.
"Le duc est tombé du ciel" se dirent-ils avec peur.
"Quel embarras!" marmonna le duc.



Le duc raconta à sa famille tout ce qu'il lui était arrivé.



"Tu as perdu la bataille, nous devons nous séparer de notre fille et l'ennemi approche" cria sa femme. "Quelque chose pourrait-il encore être pire?" Par sécurité, la duchesse partit chez ses parents emmenant avec elle sa première et sa deuxième fille.
Seule la troisième fille, au bon cœur, resta avec lui.



Le duc, accablé, s'adossa dans un coin. L'ennemi approchait de même que la nuit de pleine lune. Sa frustration fut interrompue quand la gargouille du toit creva le plafond et vint s'écraser sur le parquet. Chose étonnante, elle se mit à parler : "Si tu me prêtes ton corps je ferai de toi un homme plus fort." Le duc accepta volontiers. Sa fille tenta de l'en empêcher, sans même savoir que l'offre émanait d'un esprit malin; mais son père ne voulut pas l'écouter.



Dans les jours qui suivirent, le comportement du duc commença à changer. Il engloutissait d'énormes quantités de nourriture et portait en permanence l'armure de ses ancêtres.

Dans le passé elle avait été bien trop lourde pour lui.



Le duc affronta l'ennemi à lui tout seul.



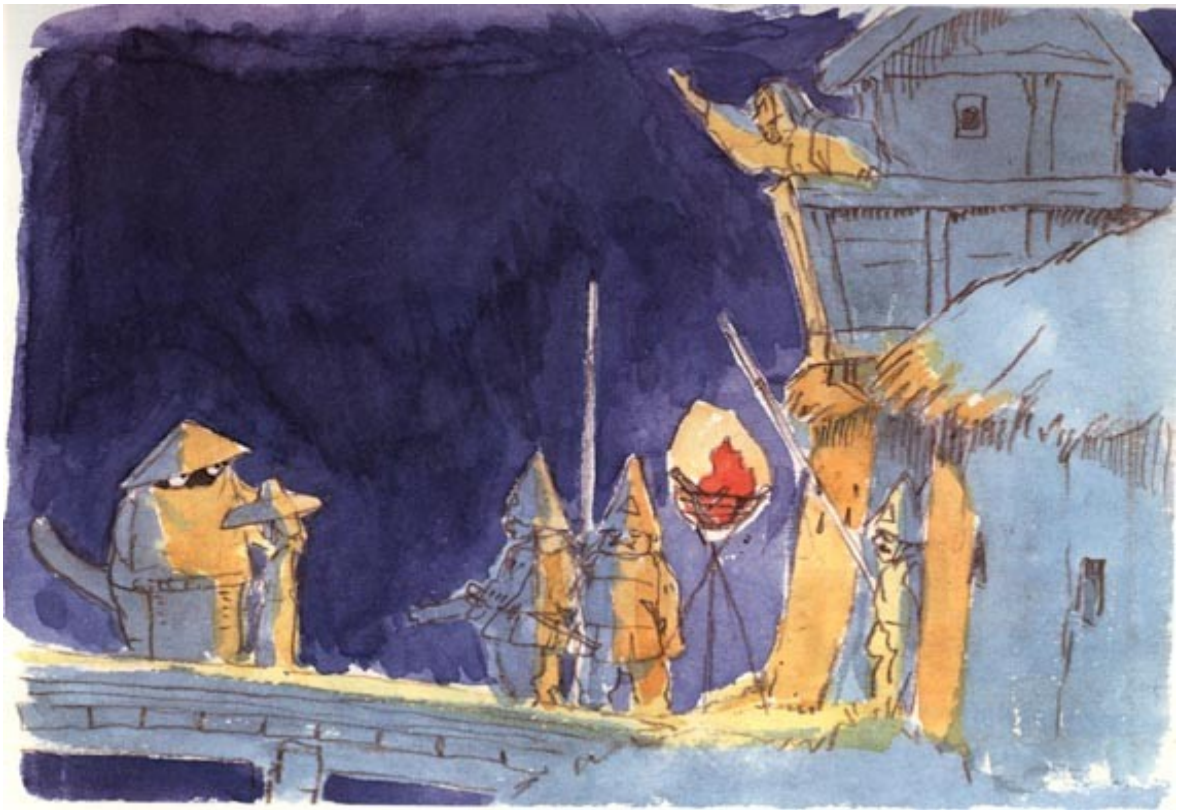
Il accumula des montagnes de cadavres :
il était devenu un invincible soldat de mort.



Petit à petit, le duc était rattrapé par le désir de se débarrasser de sa troisième fille car elle connaissait son secret. "Ce devrait être facile, pensa l'esprit, puisque Mononoke va venir".



Comme promis, Mononoke vint chercher la fille la nuit de la pleine lune.



"Tu es à peine digne d'être la femme de Mononoke"
siffla le duc, d'un ton insolent.



Mononoke s'apprêtait à partir, mais la jeune fille s'inquiétait toujours
pour son père.
Cette séparation était difficile pour elle.



Mononoke la mit alors sur son dos et la ramena chez lui,
loin de toute habitation humaine.



Ils arrivèrent à son repère et préparèrent le repas.
"Eh bien, aujourd'hui est notre jour de noces. Célébrons notre mariage."
"Je ne peux vous épouser tant que vous n'avez pas sauvé mon père de cet esprit malin" rétorqua doucement la jeune fille.



Devant son obstination, Mononoke devint furieux.



"Si tu n'acceptes pas alors je vais te manger."
" Ne sors pas avant d'être à point."



Il attendit sa réaction mais rien ne se fit entendre. Il avait essayé de la menacer, il avait essayer de la réconforter, mais elle ne changeait pas d'avis. Finalement, Mononoke abandonna. "Très bien, qu'attends-tu de moi?" soupira-t-il.



"S'il vous plait, aidez-moi. Si vous parvenez à faire fuir l'esprit qui habite mon père, je promets de devenir votre épouse."

Mononoke accepta sa condition.

"Eh bien, c'est la vie" soupira-t-il. "Mais n'oublie pas ta promesse."



Selon la légende, au delà des montagnes vivait une tortue géante qui savait beaucoup de choses.

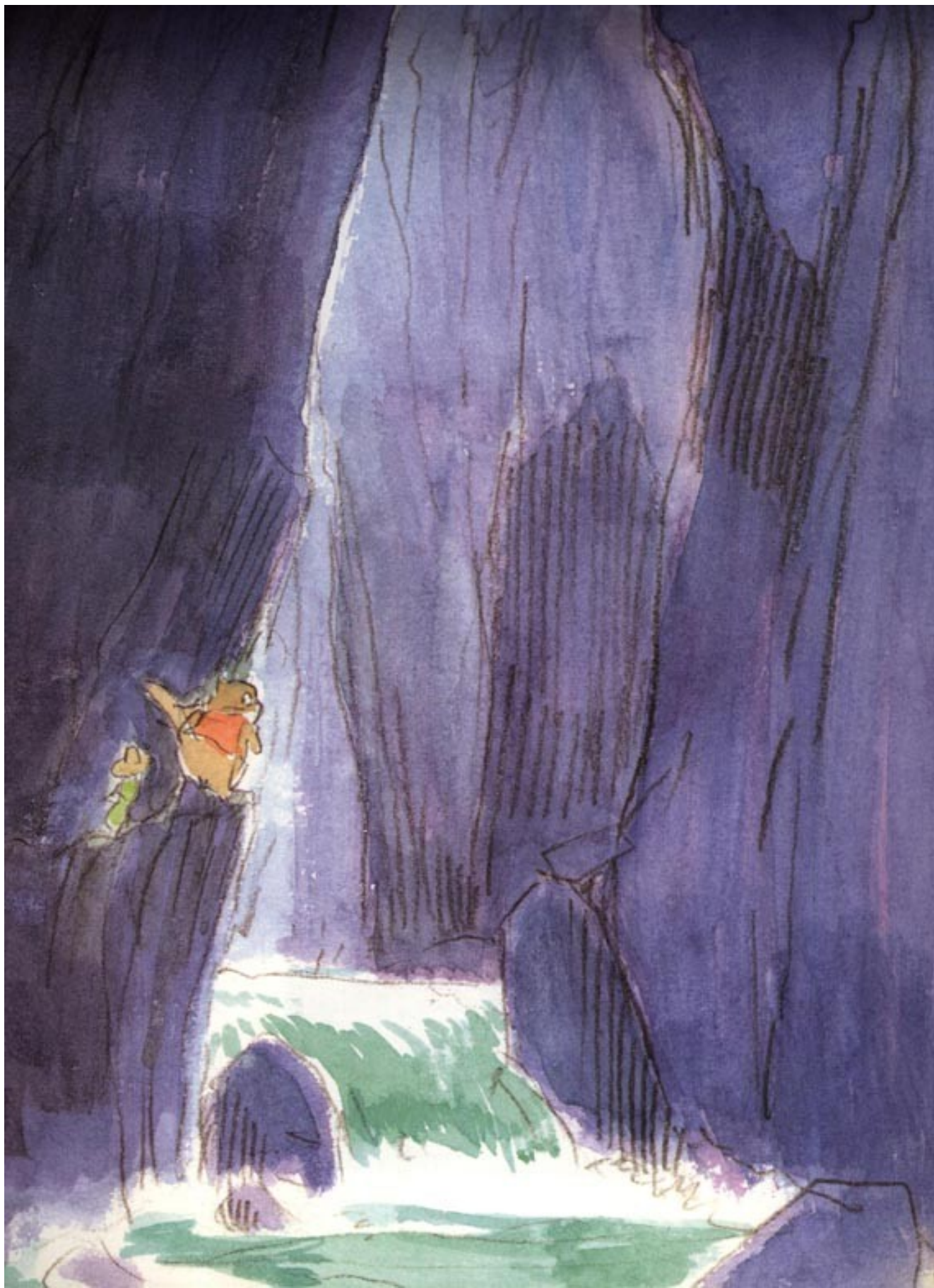
Leur quête pour sauver le duc de l'esprit malin avait commencé.



Mononoke supposait qu'elle en viendrait bientôt à renoncer, mais la volonté de la jeune fille restait forte.



Il en avait assez de la protéger des éléments, mais bientôt ses sentiments pour elle commençaient à être très profonds.



Ils passèrent les gorges traîtres de la montagne hantée...



... et traversèrent une forêt dont les arbres existaient depuis bien plus longtemps que le royaume.



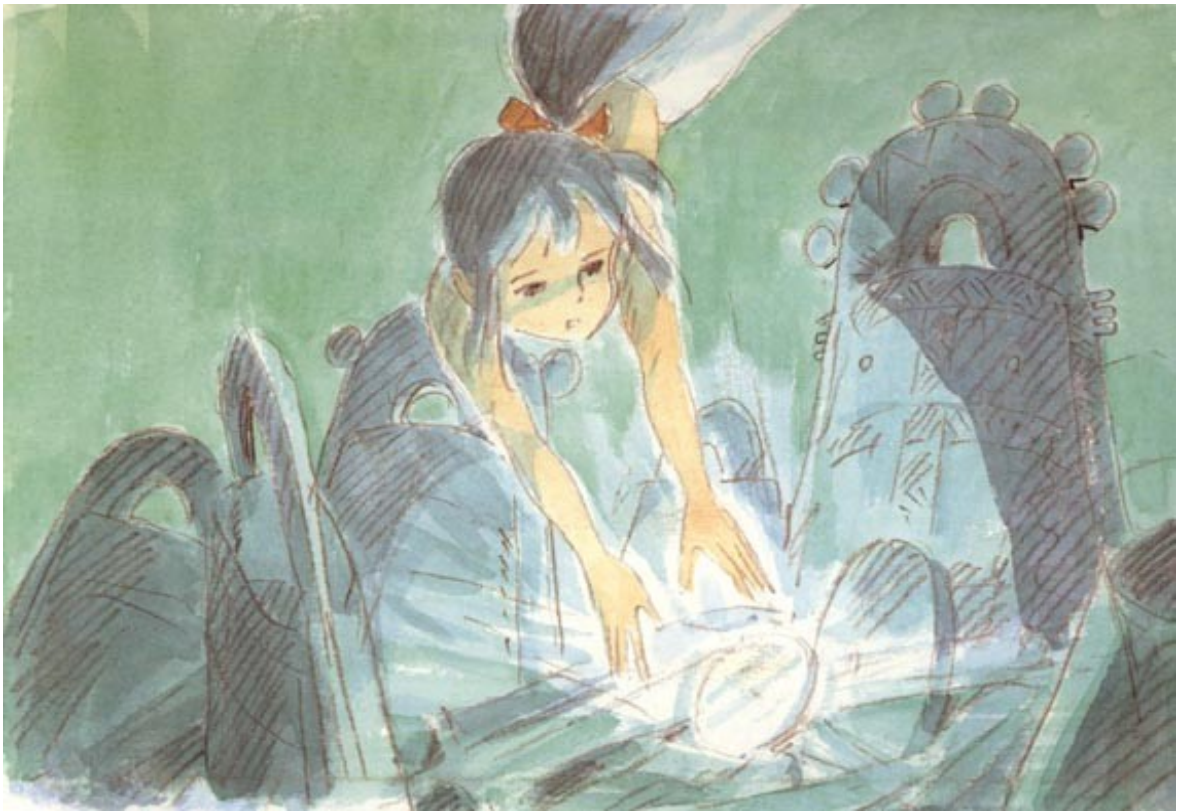
Enfin, il la trouvèrent.



La tortue géante écouta l'histoire de la jeune fille. Puis elle lui dit :
"Les esprits habitent les hommes aux ambitions dangereuses.
Je peux te donner un objet qui annihilera l'esprit seulement un court instant,
à moins que ton père ait encore un soupçon d'humanité."



"Il y a dans les profondeurs de ce lac des trésors enfouis.
Il y a parmi eux l'objet dont tu as besoin." Ils plongèrent pour le chercher.



L'objet en question était un vieux miroir en bronze encore poli et éclatant, même après tout ce temps.



Après qu'elle fut remontée à la surface, la tortue lui donna un dernier conseil:
"la force de ta volonté sera le facteur déterminant..."



Ils remercièrent la tortue géante et se hâtèrent de rejoindre la maison du père.



Pendant ce temps, l'esprit malin pouvait sentir le miroir s'approcher.



La jeune fille eut le souffle coupé lorsqu'elle vit son ancienne maison...



... la petite demeure campagnarde et ses alentours avaient été transformés en un monstrueux château. La puissance de l'esprit était devenue immense.



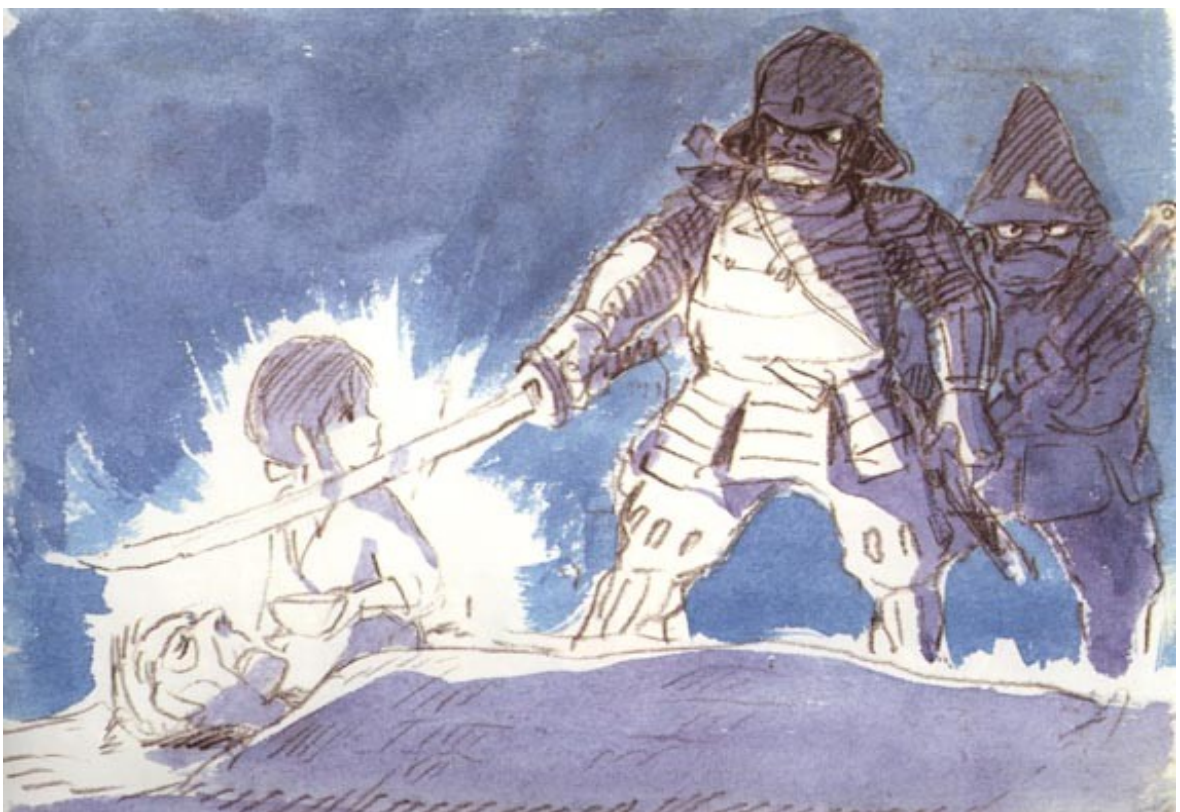
On pouvait entendre le fracas des armures et les cliquetis des métaux.



Le feu des forges semblait brûler la terre.



Les effets de la dictature étaient visibles partout, surtout sur les visages de la population.



Le duc envoya des soldats à la rencontre de sa fille.



Mais Mononoke se battit pour la protéger de leur acier.



"Ne touchez pas ma femme" s'écria-t-il avec colère .



Progressivement, ils furent submergés par l'assaut des soldats.
La falaise était leur seul moyen de s'échapper.



Bien que Mononoke fût blessé, il continua à protéger sa compagne.



"Je ne te forcerai plus à devenir mon épouse" marmonna Mononoke.
"Pourquoi ne rentrerions nous pas à la maison? J'en ai assez."
Un lien étroit s'était tissé entre eux.



Après qu'il se fut endormi, elle sortit tranquillement le miroir.



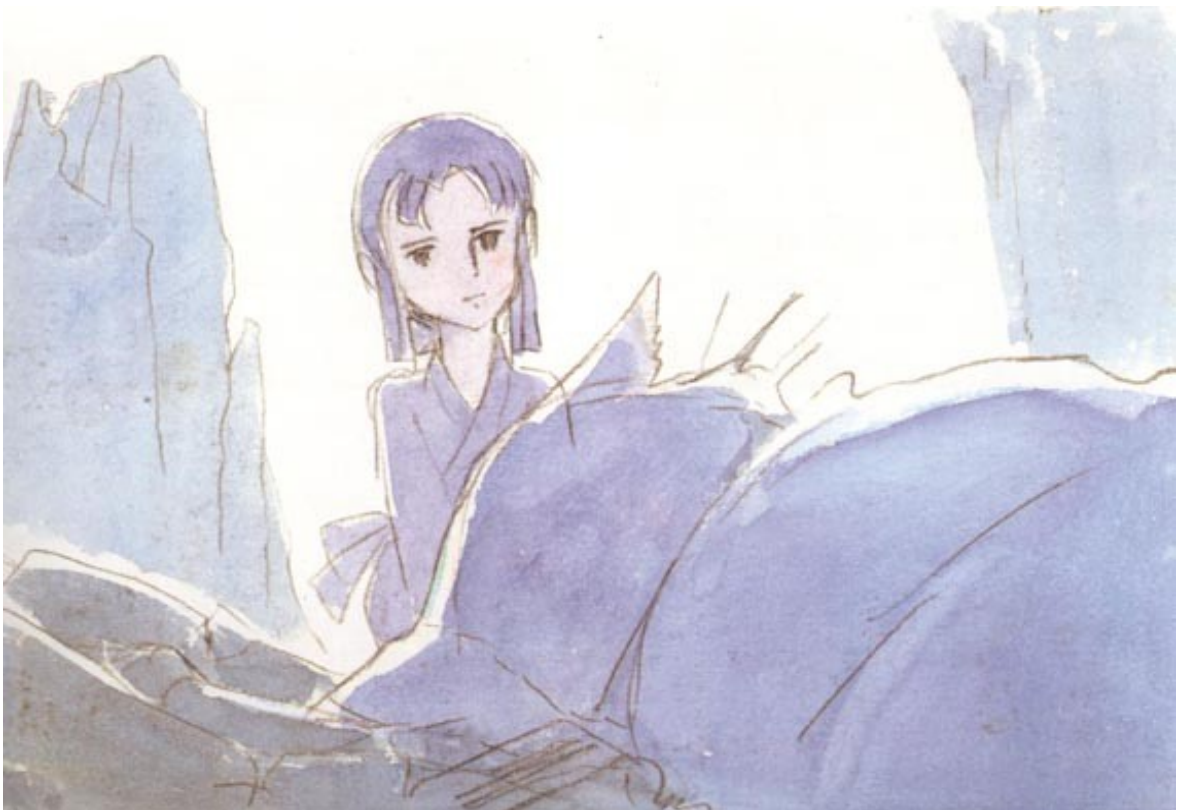
Dans le clair de lune, elle vit un garçon dormir dans le miroir.
C'était la vraie apparence de Mononoke.
Il semblait se comporter comme un animal sauvage.



En fait, il vivait comme un animal sauvage.
Et il avait réalisé un jour qu'il en était devenu un.



Elle connaissait maintenant sa triste histoire.



"... Mais je ne peux respecter ma promesse envers vous.
Je vais retourner voir mon père. S'il vous plait, pardonnez-moi"



Elle entra seule dans le château de son père.



"Ecartez-vous" ordonna t-elle.
"La fille du duc est revenue des griffes de Mononoke".
Les soldats obéirent sans poser de questions.



A cet instant Mononoke se réveilla et il sut qu'elle était partie.



Il courut jusqu'au village. "Avez vous vu la troisième fille du duc?" rugit-il.
Le paysan tremblait : A-a-a-au au château. Seule."
"Quoi ??!"



Mononoke fonça au château.
Il avait complètement oublié de se déguiser.



Il sauta la porte du château et continua tout droit
sans se soucier des soldats.



Pendant ce temps, à l'intérieur du château,
la jeune fille se pressait de rejoindre son père
mais aucun recoin de son ancienne demeure ne lui semblait familier.



Elle s'aventura de plus en plus haut...



Enfin le père et la fille se rencontrèrent.



"Une fille qui devient aussi facilement la femme de Mononoke ne pourrait jamais me tenir tête" dit le père d'un ton insolent. "Insecte pathétique."
L'esprit possédait son corps mais aussi son esprit.



L'émanation de l'esprit démoniaque insinua une profonde peur dans le creux de son estomac. Elle concentra son esprit ailleurs...



"Dégagez! Laissez moi passez!" mugit Mononoke qui pressentait que quelque chose d'horrible allait se produire.



Le duc empoigna un sabre avant de s'avancer vers sa fille. Cette dernière brandit alors le miroir et, terrifié, l'esprit se retira.



Elle saisit son père à bras le corps et le miroir se brisa.
L'esprit malin s'enfuit, puisqu'il était maintenant sorti de son hôte.



Tout ce qui restait était un homme faible et fatigué,
mis à sac par l'esprit malin. Elle l'étreignit fortement.



L'esprit avait quitté le corps de son hôte
mais s'était transféré dans une armure non loin de là.



L'esprit avait aspiré le sang du duc pour créer son propre corps.



Le démon commença à cracher le feu en direction du père et de sa fille.



C'est à ce moment là que Mononoke se jeta pour les protéger des flammes.



Il fut frappé de plein fouet par la force du souffle mais il avançait toujours.



Réalisant qu'il ne pourrait pas vaincre, le démon se retourna et courut.
Mononoke, enflammé, le prit en chasse.



Le feu flambait autour d'eux alors qu'ils jetaient toute leur force et leur haine dans le combat.



Dehors sur le toit, juste devant ses yeux, ...



... le démon se désintégra dans un cri d'effroi
et Mononoke s'effondra dans un tas de cendres.



Elle accourut à ses cotés et éclata en sanglot.
Son valeureux guerrier avait échangé sa propre vie
pour sauver celle de son père.



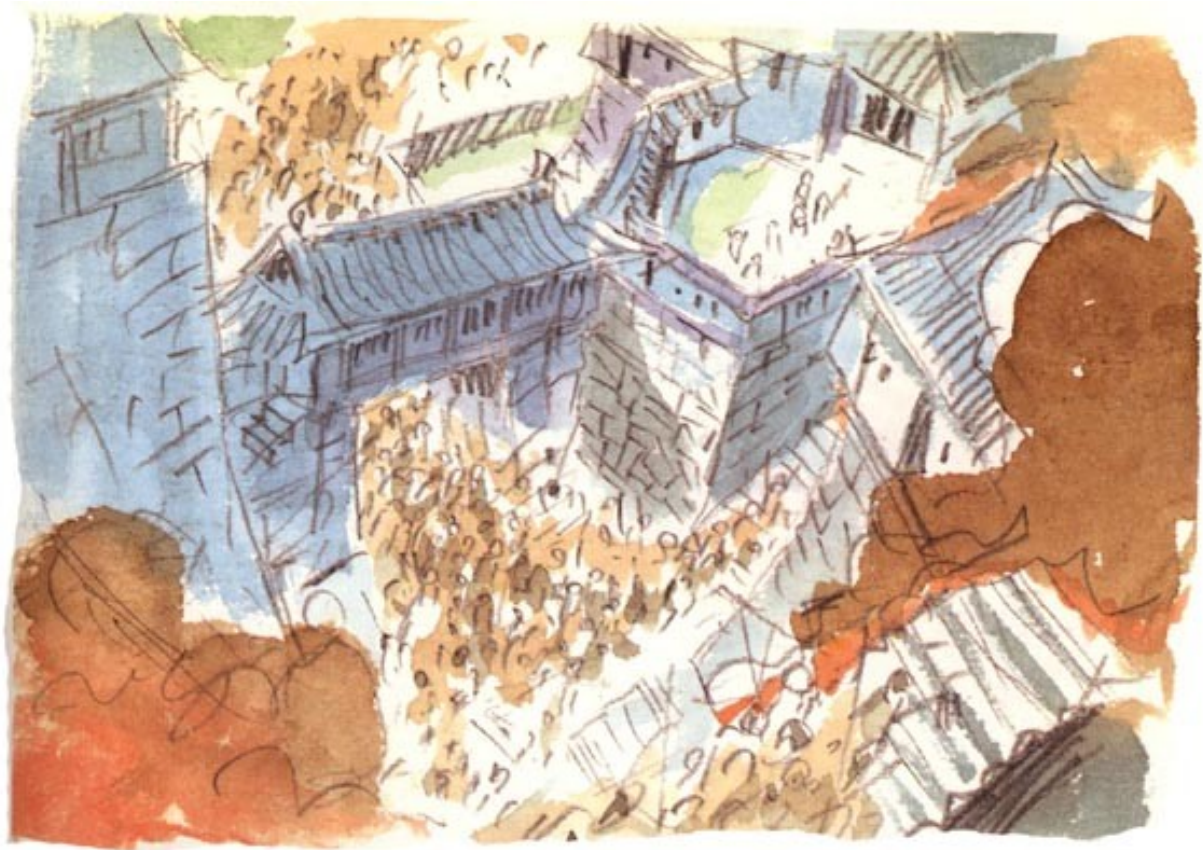
"Ne pleure pas" dit une voix.
"Le grand Mononoke ne laisserait jamais son épouse".



Ils rirent et s'étreignirent; des larmes de joie coulaient sur leur joues.



Dans les bras de sa fille, le duc mourut en homme et non en démon.



La population de la ville alentours,
qui avaient vécu sous l'oppression du duc, prirent d'assaut le château.
Les portes furent défoncées et le feu se propagea.
Le monstrueux château fut réduit en cendres.



Mononoke courut repartir vivre dans sa tanière de montagne, emportant sur son dos son heureuse épouse.

FIN

-

終わり